

December, 2025

Multicultural Information Plaza News

◇Issued by Higashiosaka Multicultural Information Plaza (Issued once a month)

16th floor of Higashiosaka City Hall 1-1-1 Aramotokita, Higashiosaka City, 577-8521

◇Phone:06-4309-3311 Fax:06-4309-3823 ◇<https://www.city.higashiosaka.lg.jp/category/30-0-0-0-0-0-0-0-0.html>

If you wish to receive this newsletter by e-mail, please scan this 2-D code.



City hall to be closed between December 27 (Sat.), 2025 and January 4 (Sun.), 2026

*However, service counters on 2F and 3F will be open until 12:00 December 27 (Sat.)

しやくしょ ねんまつねんし まどぐちぎょうむ がつ にち ど がつよつか にち やす がつ にち ど ほんちようしゃ かい かい まどぐちぎょうむ じ かいせつ
市役所の年末年始の窓口業務 12月27日(土)～1月4日(日)は休みです。※12月27日(土)は本庁舎2階、3階の窓口業務は12時まで開設

Household and recyclable garbage collection during year-end and New Year period will be provided until December 30 (Tue.) for the year-end, and will resume from January 5(Mon.) for the New Year.

ねんまつねんし しげん しゅうしゅう ねんまつ がつ にち か ねんし がついつか げつ
年末年始のごみ・資源の収集 年末は12月30日(火)まで、年始は1月5日(月)からです

◆ Areas where house hold garbage is collected on Monday and Thursday

かてい しゅうしゅうび げつ もくようび ちいき
家庭ごみ収集日が月・木曜日の地域

	Last collection day in 2025 ねんまつ さいしゅうしゅうしゅうび 年末 最終収集日	First collection day in 2026 ねんし しゅうしゅうかいしび 年始 収集開始日
Household garbage かてい 家庭ごみ	December 29 (Mon.) がつ にち げつ 12月29日(月)	January 5 (Mon.) がついつ か げつ 1月5日(月)
Cans and bottles あきかん・あきびん	December 17 (Wed.) がつ にち すい 12月17日(水)	January 7 (Wed.) がつなのか すい 1月7日(水)
Unburnable small items and PET bottles ふねん こもの 不燃の小物・ペットボトル	December 24 (Wed.) がつにじゅうよつか すい 12月24日(水)	January 14 (Wed.) がつ じゅうよつか すい 1月14日(水)

◆ Areas where household garbage is collected on Tuesday and Friday

かてい しゅうしゅうび か きんようび ちいき
家庭ごみ収集日が火・金曜日の地域

	Last collection day in 2025 ねんまつ さいしゅうしゅうしゅうび 年末 最終収集日	First collection day in 2026 ねんし しゅうしゅうかいしび 年始 収集開始日
Household garbage かてい 家庭ごみ	December 30 (Tue.) がつ にち か 12月30日(火)	January 6 (Tues.) がつむいか か 1月6日(火)
Cans and bottles あきかん・あきびん	December 24 (Wed.) がつにじゅうよつか すい 12月24日(水)	January 14 (Wed.) がつ じゅうよつか すい 1月14日(水)
Unburnable small items and PET bottles ふねん こもの 不燃の小物・ペットボトル	December 17 (Wed.) がつ にち すい 12月17日(水)	January 7 (Wed.) がつなのか すい 1月7日(水)

◆ Plastic containers and packages

せいようきほうそう
プラスチック製容器包装

	Last collection day in 2025 ねんまつ さいしゅうしゅうしゅうび 年末 最終収集日	First collection day in 2026 ねんし しゅうしゅうかいしび 年始 収集開始日
Areas collected on Monday しゅうしゅうび げつようび ちいき 収集日が月曜日の地域	December 29 (Mon.) がつ にち げつ 12月29日(月)	January 5 (Mon.) がついつ か げつ 1月5日(月)
Areas collected on Tuesday しゅうしゅうび かようび ちいき 収集日が火曜日の地域	December 30 (Tue.) がつ にち か 12月30日(火)	January 6 (Tue.) がつむいか か 1月6日(火)
Areas collected on Thursday しゅうしゅうび もくようび ちいき 収集日が木曜日の地域	December 25 (Thu.) がつ にち もく 12月25日(木)	January 8 (Thu.) がつよう か もく 1月8日(木)
Areas collected on Friday しゅうしゅうび きんようび ちいき 収集日が金曜日の地域	December 26 (Fri.) がつ にち きん 12月26日(金)	January 9 (Fri.) がつこのか きん 1月9日(金)

Contact: Household garbage, cans, bottles and unburnable small items = Waste Collection Management Division

TEL 06-4309-3200/ FAX 06-4309-3829

PET bottles plastic containers and packages = Central Waste Collection Management Office

TEL 072-963-3210/ FAX072-966-6355

問い合わせ先: 家庭ごみ、あきかん・あきびん、不燃の小物= 環境事業課 プラスチック製容器包装、ペットボトル= 中部環境事業所

東大阪市語学ボランティア募集!! ご協力いただける方は多文化共生情報プラザまでご連絡ください。

For those who have difficulty entering school due to financial reasons, we offer loans for school expenses allowance	
Winter Application Period for “University, etc.” and “High school, etc.” Categories. ◆ Eligibility: Residents of the city who are scheduled to enter an applicable school in April next year ◆ Capacity: Approximately 20 people for each category ◆ Loan Amount: ▷University, etc.: 500,000 yen ▷High school, etc.: 250,000 yen ◆ Application: Submit the complete application package directly to your current school by the deadline designated by the school, starting from, December 1 (Mon.) Note: Application packages are available at the School Affairs Division and the Administrative Service Centers.	けいざいてき りゆう にゆうがく こんなん かた にゆうがくじゅんびきん か 経済的な理由で入学が困難な方へ 入学準備金をお貸しします ふゆぼしゅう だいがくなど こうこうなど くぶん ぼしゅう 冬募集「大学等」「高校等」区分の募集です。 ◆ 対象：市内在住で来年4月に対象校に入学予定の方 ◆ 定員：各20人程度 ◆ 貸付額 ▷大学等＝50万円 ▷高校等＝25万円 ◆ 申請：願書一式を12月1日(月)から在学している学校が指定する期日までに各学校へ直接 ※願書一式は学事課、行政サービスセンターなどで配布
Contact: School Affairs Division TEL 06-4309-3272/FAX 06-4309-3838	
Health checkup before entering school	
Health checkup will be conducted at elementary schools, compulsory education school or at the City Hall for those who will enter those schools in April 2026. Please contact below for details.	しょうがくまえ けんこうしんだん 就学前の健康診断 らいねん がつ しょうがっこう ぎ むきょういくがっこうぜんきかてい にゆうがく こ 来年4月に小学校、義務教育学校前期課程へ入学する子どもの しょうがくまえ けんこうしんだん しない しょうがっこう ぎ むきょういくがっこう おこな 就学前の健康診断を市内の小学校、義務教育学校で行います。 詳しい内容はお問合せください。
Contact: School Personnel Division TEL 06-4309-3275 / FAX 06-4309-3838	
Contact below for information about medical institutions available	
"Emergency Medical Service Center Osaka" is open 24 hours a day, 365 days a year 「救急安心センターおおさか」24時間、365日対応 TEL: # 7119、 06-6582-7119	たいあわ さき がくじか 問合せ先：学事課 いりょうきかん こま でんわ そうだん 医療機関 困ったときは電話でご相談を
“Pediatric Emergency Telephone Consultation” Available from 7:00 p.m. to 8:00 a.m. the following day, 365 days a year. 「小児救急電話相談」19時～翌朝8時、365日対応 TEL: # 8000、 06-6765-3650	たいあわ さき きょうしよくいんか 問合せ先：教職員課 ばんがい たいだ きゅうきゅうしゃ しゅつどう 緊急性がある場合は直ちに救急車が出動します。
Osaka Prefectural Emergency Medical Service Information Center (Osaka-fu kyukyu iryo johoh center) The center provides available medical institution 24 hours a day, 365 days a year. 「大阪府救急医療情報センター」24時間、365日対応 TEL: 06-6693-1199	You can consult with a nurse, supported by pediatricians, when your child becomes suddenly ill at night or in other urgent situations. やかん きゅうびょうじ しょうにかい しえんたいせい かんごし 夜間のこどもの急病時などに小児科医の支援体制のもと看護師に相談できます。 If it is not serious enough to call an ambulance but you are unsure which medical facility to visit, we can guide you to one that is available for consultation. きゅうきゅうしゃ よ じゅしん いりょうきかん わ 救急車を呼ぶほどではないが、受診する医療機関が分からない場合、診療可能な医療機関を案内します。
Osaka Prefecture Food Expense Support Program for University Students and Young People	
As the effects of rising prices continue for a long time, in order to support young people who are strongly affected in the same way as child-rearing households, we will provide rice or other food items to young people of university student age (19-22 years old). ◆ Application acceptance period: From 9:00 AM, Tuesday, September 16, 2025, to 11:59 PM, Tuesday, December 16, 2025. ◆ Application deadline for grant items and use of the "Rice PAY Osaka (Rice Coupon)": Until Saturday, February 14, 2026. 物価高騰の影響が長期化する中、子育て世帯に準じて強く影響を受ける若者を支援するために、大学生年齢(19歳～22歳)の若者に、米またはその他食料品を給付いたします。◆申請受付期間：令和7年9月16日(火)9:00から12月16日(火)23:59まで ◆給付物品の申込期限および「お米PAY おおさか(お米クーポン)」の使用期限：令和8年2月14日(土)まで	
Contact: Call Center for the Osaka Prefecture Food Expense Support Program for University Students and Young People TEL: 0120-265-095 9:00-18:00 (excluding Sundays and public holidays) Weekdays only after the application period ends 大阪府大学生等若者への食費支援事業コールセンター TEL: 0120-265-095 9:00～18:00(日祝日除く)申請期間終了後は平日のみ	
“Consultation Service Day for Foreign Residents in Higashiosaka” to be held from 9:00-12:00 on January 24 (Sat.), 2026 at multi-purpose hall of Higashiosaka City Hall * Various languages available, no reservation required and confidential	
外国人のための1日相談サービス in 東大阪」を2026年1月24日(土) 9時～12時、市役所本庁舎1階多目的ホールで行います。※多言語対応、予約不要、秘密厳守	